



**ВЪРХОВНА КАСАЦИОННА ПРОКУРАТУРА
ОТДЕЛ "МЕЖДУНАРОДНО ПРАВНО
СЪТРУДНИЧЕСТВО"**

София 1061, бул. "Витоша" № 2, тел: +359 2/92 19 330,
факс: +359 2/988 58 95
e-mail: mpp_vkp@prb.bg

ГРАДСКА ПРОКУРАТУРА

03.04.2013

Вх. №: 10569/12г.

Изх. № 14551/2012 г. IV
(Моля, цитирайте при отговор)
София, 03.04.2013 г.

ДО
ГРАДСКИЯ ПРОКУРОР
СОФИЯ
На Ваш № 10569/12г

Приложено, изпращаме Ви получени писмо №99-Е-194 от 02.04.2013 г на Министерството на правосъдието на Р България в отдел „Международно правно сътрудничество“ при ВКП, допълнителни материали от Посолството на САЩ, на английски и в превод на български език, във връзка с екстрадиционното производство на българската гражданка Гергана Илиева Петрова Червенкова.

Приложение: съгласно текста-31 листа.

Прокурор:



ЕЛС гр. Ватлинова



РЕПУБЛИКА БЪЛГАРИЯ
МИНИСТЕРСТВО НА ПРАВОСЪДИЕТО

Върховна касационна прокуратура
на Република България

Получено на 03.04.2013 г.
Вх. № → 14551/12 14

Изх. № 99-Е-194/12 от 02.04.2013 г.
(Моля штирайте при отговор)

ДО
ВЪРХОВНА КАСАЦИОННА
ПРОКУРАТУРА
ОТДЕЛ „МЕЖДУНАРОДНО ПРАВНО
СЪТРУДНИЧЕСТВО“
На Ваш № 14551/2012г.-IV от 31.01.2013г.

ОТНОСНО: Екстрадиция за САЩ на лицето **ГЕРГАНА ИЛИЕВА ПАВЛОВА-ЧЕРВЕНКОВА**, родена на [REDACTED] г., в София, България.

Приложено, изпращаме Ви по компетентност писмо № КО-54-05-2 от 02.04.2013г. от Дирекция „Консулски отношения“ на МВнР приложена към него нота № 082 на Посолството на САЩ в София, с която са депозирани допълнителни документи, отнасящи се до екстрадицията на горепосоченото лице.

Приложения: Писмо на МВнР;
Нота 082 на Посолството на САЩ;
Клетвени показания в подкрепа на молбата за екстрадиция на лицето.

ДИРЕКТОР НА ДИРЕКЦИЯ
„МЕЖДУНАРОДНО ПРАВНО
СЪТРУДНИЧЕСТВО И ЕВРОПЕЙСКИ
ВЪПРОСИ“

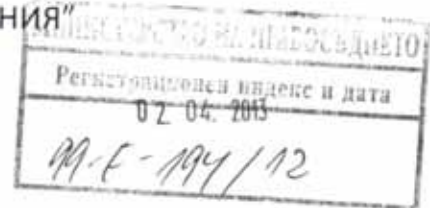
БОРИСЛАВ ЦЕТКОВ



РЕПУБЛИКА БЪЛГАРИЯ
МИНИСТЕРСТВО НА ВЪНШНИТЕ РАБОТИ

ДИРЕКЦИЯ "КОНСУЛСКИ ОТНОШЕНИЯ"

Към № КО-54-05-2/02.04.2013г.



МИНИСТЕРСТВО НА ПРАВОСЪДИЕТО
ОТДЕЛ „МЕЖДУНАРОДНО ПРАВНО СЪТРУДНИЧЕСТВО“

ОТНОСНО: нота на П-то САЩ, екстрадиция на
Гергана Илиева Павлова Червенкова

Приложено, изпращаме Ви нота на посолството на САЩ в София,
№ 082 от 01.04.2013г. с приложена допълнителна информация във връзка
с екстрадицията на **Гергана Илиева Павлова Червенкова**, обвинена за
финансови измами и разпространение на наркотици на територията на
САЩ.

ПРИЛОЖЕНИЕ: съгласно текста (8 бр. стр.)

София, 02.04.2013 г.

С уважение,

02.4.2013 г.

ВЯРНО С ЕЛЕКТРОННО
ПОДПИСАНИЯ ОРИГИНАЛ

X

Милена Иванова
Директор



Върховна касационна прокуратура
на Република България

Получено на 02.04.2013 г.

Вх. № 14 551 / 120.

No. 082

The Embassy of the United States of America presents its compliments to the Ministry of Foreign Affairs of the Republic of Bulgaria and refers to Diplomatic Note Number 027, dated January 29, 2013, and Diplomatic Note Number 074, dated March 25, 2013, which requested and supplemented, respectively, the extradition of Gergana Illieva PAVLOVA CHERVENKOVA, pursuant to the Extradition Treaty between the United States and Bulgaria, signed September 10, 2007 (the "Treaty").

To address concerns identified by the extradition judge about the validity of the Diplomatic Notes submitted with the extradition materials, enclosed is a declaration providing information regarding the Department's procedure for submitting formal extradition requests under the Treaty.

The Embassy of the United States of America avails itself of this opportunity to renew to the Ministry of Foreign Affairs the assurances of its highest consideration.

Enclosures:

1. Declaration providing information regarding the Department's procedure for submitting formal extradition requests under the Treaty.

Embassy of the United States of America,

Sofia, April 1, 2013.

Cc: Supreme Cassation Prosecution



DIPLOMATIC NOTE

United States of America



DEPARTMENT OF STATE

To all to whom these presents shall come, Greetings:

certify That Julie B. Martin, whose name is subscribed to the document hereunto annexed, was at the time of subscribing the same Attorney Adviser, Office of the Legal Adviser, Department of State, United States of America, and that full faith and credit are due to her acts as such.

This certificate is not valid if it is removed or altered in any way whatsoever



In testimony whereof, I, John F. Kerry, Secretary of State, have hereunto caused the seal of the Department of State to be affixed and my name subscribed by the Assistant Authentication Officer, of the said Department, at the city of Washington, in the District of Columbia, this twenty-ninth day of March, 2013.


Secretary of State

By 
Assistant Authentication Officer,
Department of State

Issued pursuant to CHXIV, 1 Stat. 68-
Sept. 189, 1 Stat. 68-
USC 2651a;
301; 2 USC 1733 et. seq.; 8
1443(f) E 44 Federal Ru
Civil P

DISTRICT OF COLUMBIA, ss:

DECLARATION OF JULIE B. MARTIN

I, Julie B. Martin, hereby declare and say as follows:

1. I am an Attorney Adviser for Law Enforcement and Intelligence ("L/LEI") in the Office of the Legal Adviser for the U.S. Department of State ("Department"). L/LEI is responsible for managing the Department's responsibilities in cases of international extradition. The performance of my official duties includes the management of extradition requests made pursuant to the Extradition Treaty Between the Government of the United States of America and the Government of Bulgaria of 2007 (the "Extradition Treaty"), including the request made by the United States for the extradition of Gergana Ilieva Pavlova Chervenkova. I make the following statements based upon my personal knowledge and upon information made available to me in the performance of my official duties.
2. The Extradition Treaty provides two methods by which a Requesting State may properly submit extradition materials to the Requested State. Article 8(1) of the Extradition Treaty provides in pertinent part that "[r]equests for extradition and supporting documents shall be transmitted through the diplomatic channel." Accordingly, under Article 8(1), formal extradition requests must be transmitted under cover of diplomatic note. Requests for provisional arrest under Article 11 and submissions of supplementary information under Article 8(5)(b) may be transmitted either through the diplomatic channel or directly between the United States Department of Justice and the Supreme Cassation Prosecutors Office (provisional arrest) or the Ministry of Justice of Bulgaria (supplementary information).
3. To submit a formal extradition request through the diplomatic channel as required by Article 8(1), the Department issues an official cable to its Embassy in Sofia (the "U.S. Embassy") that

includes the text of the diplomatic note.¹ The Department also sends to the U.S. Embassy all supporting materials required under Article 8. The U.S. Embassy is charged with transmission of the diplomatic note and all supporting materials to the Ministry of Foreign Affairs. This same process is followed when supplementary materials are submitted through the diplomatic channel.

4. A diplomatic note sent by the U.S. Embassy to the Ministry of Foreign Affairs of Bulgaria is "transmitted through the diplomatic channel" in satisfaction of Article 8(1). A diplomatic note sent by the Bulgarian Embassy in Washington to the Department, as is routinely done, similarly is accepted by the Department as properly transmitted through the diplomatic channel.

5. The Department, acting through the U.S. Embassy, has submitted two diplomatic notes to the Ministry of Justice in support of its request for the extradition of Pavlova Chervenkova: Diplomatic Note Number 027, dated January 29, 2013, transmitting the formal request for extradition; and Diplomatic Note Number 074, dated March 25, 2013, transmitting information to supplement the formal request. These diplomatic notes were properly submitted in accordance with Article 8(1).

6. I declare under the penalty of perjury that the foregoing is true and correct to the best of my knowledge.

Executed on March 29, 2013.


JULIE B. MARTIN

¹ Although not applicable in the case of Pavlova Chervenkova, in the circumstances contemplated under Article 11(4), the Department also may submit a formal extradition request via diplomatic note to the Embassy of Bulgaria in Washington.

№ 082

Посолството на Съединените американски щати поднася своите почитания на Министерството на външните работи на Република България във връзка с дипломатическа нота № 027 от 29 януари 2013 г. и дипломатическа нота № 074 от 25 март 2013 г. с която има честта да поиска и съответно да предостави допълнителни документи относно екстрадицията на Гергана Илиева ПАВЛОВА ЧЕРВЕНКОВА, като се позовава на Договора за предаване между Съединените американски щати и България, подписан на 10 септември 2007 г. („Договора”)

В отговор на изразените съмнения на съдията по екстрадиционното производство относно легитимността и функциите на Дипломатическата нота, с която са внесени официалните документи в подкрепа на искането за екстрадиция, прилагаме Декларация, с която се обяснява процедурата на Държавния департамент по подаване на официално искане на екстрадиция съгласно Договора.

Посолството на Съединените американски щати се ползва от случая, за да поднови пред Министерството на външните работи на Република България уверенията в отличната си към него почит.

Приложения:

1. Декларация, с която се обяснява процедурата на Държавния департамент по подаване на официално искане на екстрадиция съгласно Договора.

Посолство на Съединените американски щати,

София, 1 април 2013 г.

Оригинално копие: Върховна Касационна Прокуратура

3024779-2

Съединени американски щати

Държавен департамент

До всички, до които настоящото ще стигне, поздравя:

Удостоверявам, че Джули Б. Мартин, с чието име е подписан приложеният документ, към момента на подписването е същият юридически съветник в Офиса на юридическия съветник, Държавния департамент, Съединени американски щати, и че може да се отдаде пълно доверие и признание на нейните действия в това нейно качество.

Този сертификат не е валиден, ако е променен по какъвто и да е начин.

В свидетелство на същото аз, Джон Ф. Кери, Държавен секретар, полагам подписа си, който е заверен от Заместник секретаря по легализации и нотариални заверки на посочения Департамент в град Вашингтон, окръг Колумбия, и е положен печатът на Държавния департамент в този двадесет и девети ден на март 2013 г.

Джон Ф. Кери

Държавен секретар

От Заместник секретаря по легализации и нотариални заверки

Държавен департамент

Подпис: не се чете

ДЕКЛАРАЦИЯ ОТ ДЖУЛИ Б. МАРТИН

Аз, Джули Б. Мартин, с настоящото декларирам и заявявам следното:

1. Аз съм юридически съветник по въпросите на правораздаването и разузнаването („L/LEI“) в Офиса на юридическия съветник към Държавния департамент на САЩ („Департаментът“). L/LEI има задължението да се разпорежда относно отговорностите на Департамента в случаите на международна екстрадиция. Изпълнението на моите официални задължения включва разпорежданията по искания за екстрадиция, направени в съгласие с Договора за екстрадиция от 2007 г. между правителството на Съединените американски щати и правителството на България („Договорът за екстрадиция“), включително искането на Съединените американски щати за екстрадицията на Гергана Илиева Павлова Червенкова. Правя следното изявление въз основа на личното ми познание и на информацията, която ми е предоставена в хода на изпълнение на официалните ми задължения.
2. Договорът за екстрадиция предоставя два метода, чрез които молещата държава може да подаде по правилен начин екстрадиционните материали до страната, към която е отправено искането. Чл. 8(1) от Договора за екстрадиция заявява в съответната част, че „искането за екстрадиция и придружаващите документи трябва да бъдат предадени по дипломатически канал“. Съответно, според Чл. 8(1) официалните искания за екстрадиция трябва да бъдат предадени под формата на дипломатическа нота. Исканията за временен арест съгласно Чл. 11, както и предоставянето на допълнителна информация според Чл. 8(5)(b) могат да бъдат осъществени по дипломатически канал или директно между Департамента по правосъдието на Съединените щати и Върховна касационна прокуратура (временен арест) или българското Министерство на правосъдието (допълнителна информация).
3. За да предаде официално искане за екстрадиция по дипломатически канал, както се изисква от Чл. 8(1), Департаментът изпраща официална телеграма до своето посолство в София („Посолство на САЩ“), в която е включен текстът на дипломатическата нота.¹ Също така Департаментът изпраща до Посолството на САЩ всички съпровождащи материали според изискванията на Чл. 8. Посолството на САЩ има задължението да предаде дипломатическата нота и всички съпровождащи материали на Министерството

на външните работи. Същата процедура се следва, когато допълнителни материали бъдат изпратени чрез дипломатически канал.

4. Дипломатическа нота, изпратена от Посолството на САЩ до българското Министерство на външните работи, е „предадена по дипломатически канал“ в съответствие с Чл. 8(1). По същия начин, дипломатическа нота, изпратена от българското Посолство във Вашингтон до Департамента, както обикновено се прави, бива приета от Департамента като надлежно предадена по дипломатически канал.

5. Департаментът, действащ чрез Посолството на САЩ, е предал две дипломатически ноти до Министерството на правосъдието в подкрепа на искането си за екстрадицията на Павлова Червенкова: дипломатическа нота № 027 от 29 януари 2013 г., предаваща официалното искане за екстрадиция; и дипломатическа нота № 074 от 25 март 2013 г., предоставяща информация в допълнение на официалното искане. Тези дипломатически ноти бяха надлежно изпратени в съответствие с Чл. 8(1).

6. Заявявам със знанието за наказанието, предвидено за лъжесвидетелство, че горното е истинно и вярно според това, което знам.

Подписано на 29 март 2013 г.

Подпис: Джули Б. Мартин

¹ Макар че не се прилага в случая с Павлова Червенкова, според обстоятелствата, предвидени от Чл. 11(4), Департаментът може да изпрати официално искане за екстрадиция чрез дипломатическа нота до Посолството на България във Вашингтон.

СОФИЙСКИ ГРАДСКИ СЪД

Наказателно дело 587/2013 г.
НО 30 състав
04.04.2013г. разп. 03.04.2013г.

№ 2 . С Ъ О Б Щ Е Н И Е
До ГЕРГАНА ИЛИЕВА
ПАВЛОВА-ЧЕРВЕНКОВА
чрез Пълномощник ГАЧО ГРУЕВ
Обл. СОФИЯ (СТОЛИЧНА) Общ. СТОЛИЧНА
ГР.СОФИЯ БУЛ.ВИТОША
№ 99 Бл.№ Подн. Вх.Д Ет. Ап.62

Приложен препис от Частния протест
на Вносител СГП срещу Определението
по ЧНД № 587/2013 г..

Секретар:.....



Вз 04.04.2013г